



DATOS TÉCNICOS	
Gama de voltaje .....	50-1000 V (AC)
Peso con batería .....	43 g
Tensión máxima entre toma de corriente y conexión a tierra .....	600 V
CAT III .....	1000 V

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Instrumento de medición
--

No realice mediciones en circuitos con tensiones superiores a 1000 V.

No utilice jamás el aparato al estar la superficie húmeda o sus manos mojadas.

No exceda los valores de arranque permitidos para el instrumento.

Verifique primero el funcionamiento del aparato de medición en un circuito conocido. Parta siempre de la base que el circuito se encuentra bajo tensión antes de haber comprobado la falta de tensión.

En ningún caso se deberá abrir la tapa del compartimento de baterías mientras se esté realizando una medición.

El aparato deberá emplearse solamente para los fines y las condiciones del medio ambiente previstas. En caso contrario, las funciones de seguridad del instrumento no podrán tabajar de forma perfecta, lo que podría conducir a graves lesiones corporales o bien averías en el instrumento de medición.

No realice jamás mediciones con un instrumento de medición averiado, p. ej. con la carcasa dañada o al encontrarse partes metálicas en el instrumento expuestas.

Control de tensión sin contacto: La lámpara LED no indica el estado de una instalación eléctrica. Aun en el caso de que la lámpara LED no esté encendida durante la prueba, no toque jamás los conductores porque podrían estar bajo tensión. Verifique el funcionamiento de la lámpara LED en una fuente conocida de tensión.

Si la lámpara LED no se prende, entonces está dañado el comprobador de tensión y no deberá emplearse para efectuar mediciones. El control de tensión sin contacto es influenciado tanto por tensiones externas como por el modo en que se sostiene el instrumento o el lugar en donde se encuentra ubicado el aparato.

**Categorías de medición y su significado según la norma IEC 61010-1:**

CAT III: Para mediciones realizadas en la instalación del edificio. Consumidores fijos, conexiones de distribuidores, equipos instalados en distribuidores CAT IV. Para mediciones realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión: Contadores conexiones principales, protecciones contra sobretensiónidad primarias

Para el presente instrumento de medición es válida la categoría de medición y la tensión asignada máxima, por ejemplo 1000 V CAT VI, que viene indicada en el aparato.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

Para un funcionamiento correcto se han de utilizar en el aparato 2 pilas AAA. No emplear otros suministros de tensión o de corriente.

# ESPAÑOL

TEKNISKE DATA	
Spenningsområde .....	50-1000 V (AC)
Vekt med batteri .....	43 g
Maks spenning mellom tilkobling og jord .....	600 V
CAT III .....	1000 V

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarelsene og nedstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Les alle advarelsene og informasjonene.**

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Måleinstrument
--

Foreta ingen målinger i strømkretser med spenning over 1000 V.

Ikke bruk måleinstrumentet dersom dets overflate eller hendene dine er våte.

Oversekrid aldri måleinstrumentets maksimale inngangsverdi.

Test funksjonen til måleinstrumentet først på en kjent kobling. Anta alltid at en strømkrets er under spenning til det er bevisst at den er fri for spenning. Lokket til batterikassen skal aldri åpnes når målingen pågår.

Bruk måleinstrumentet bare til de anvendelsene og i de omgivelse betingelsene der er produsert for.

Ellers kan ikke sikkerhetsfunksjonene til måleinstrumentet arbeide feilfritt og det kan føre til alvorlige ulykker/skader ihv. skader på måleinstrumentet.

Foreta aldri måling med defekt måleinstrument, f.eks. dersom kassen er skadet eller dersom metalldeier er åpent tilgjengelig på måleinstrumentet.

Berøringsfri spenningskontroll: LEDen viser ikke tilstanden til en elektrisk installasjon. Selv om LEDen under kontrollen ikke lyser skal aldri ledere berøres fordi den kan være under spenning. Test funksjonen til LEDen på en kjent spenningskilde. Lysen LEDen ikke så er spenningsindikatoren defekt og skal ikke brukes til måling! Den berøringsfri spenningsindikator blir påvirket av eksterne spenninger og hvordan måleinstrument holdes eller plasseres.

**Målekategorier og dens betydning etter IEC 61010-1:**

CAT III: målinger i bygningsinstallasjon: stasjoner forbrukere, instrument fast til fordelere CAT IV: målinger på kilden til spenningsinstallasjonen: måler hovedforbindelse, primær overstrømsvern innretninger

For de aktuelle foreliggende måleinstrument gjelder målekategorien og den tilordnede maksimale beregningsspenningen, f.eks. 1000 V CAT VI, som er trykk på instrumentet.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Batterier
---

For en feilfri drift må 2-AAA-batteriene settes riktig inn i apparatet. Bruk ingen andre spennings- eller strømforstyringer.

Batteriene skal alltid oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ikke sett inn nye og gamle batterier blandet. Sett aldri inn batterier blandet fra forskjellige produsenter (eller forskjellige typer batterier fra en produsent).

Sett aldri inn oppladbare batterier og ikke oppladbare batterier samtidig.

Guardar siempre las pilas fuera del alcance de los niños.
No utilizar a la vez pilas nuevas y usadas.
No utilizar a la vez pilas de distintos fabricantes (o de distintos tipos de un mismo fabricante).
No utilizar a la vez pilas recargables y no recargables.
Colocar las pilas de acuerdo con lo símbolos + / - .
Eliminar inmediatamente las pilas agotadas de acuerdo con lo prescrito.
En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería.
En caso de contacto con este, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón.
Si el contacto es en los ojos, límpieselos concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoricas o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoricas o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoricas o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato.

APLICACION DE ACUERDO A LA FINALIDAD
--------------------------------------

La herramienta puede ser empleada para la detección de tensión sin contacto.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.


MANTENIMIENTO
---------------

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnico)


En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS
----------

 Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

 Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.
Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

 A prueba de choques eléctricos

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Gama de tensões .....	50-1000 V (AC)
Peso com bateria .....	43 g
Tensão máxima entre ponto de ligação e terra .....	600 V
CAT III .....	1000 V

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desprezo das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e lesões graves. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS aparelho de medição
---

Nunca efectue medições em circuitos com mais de 1000 V.

Não utilize o aparelho se este ou as suas mãos estiverem molhadas.

Não exceda os valores máximos permitidos para o aparelho.

Começa por testar o funcionamento do aparelho num circuito bem conhecido. Sempre deve partir do princípio de que o circuito esta sob tensão, até que por mesmo comprovado o oposto.

Nunca abra a tampa da caixa das pilhas durante a medição.

Apenas utilize o aparelho para as aplicações e nas condições previstas. Caso contrário, poderá impossibilitar o funcionamento correcto das funções de segurança do aparelho, o que pode causar feridas graves ou avariar o aparelho.

Nunca efectue medições com um aparelho avariado, ou seja se a caixa do aparelho for quebrada ou partes metálicas expostas.

Teste de tensão sem contacto: A LED não indica o estado de uma instalação eléctrica. Mesmo que a LED não brilhe durante um teste, nunca toque nos condutores, que possivelmente podem estar sob tensão.

Assegure-se de que a LED funciona, testando-a numa fonte de tensão conhecida. Se a luz LED não começa a brilhar, o detector de tensão está avariado e não deve ser utilizado para medições. Tensões externas e o posicionamento do aparelho de medição influenciam o teste de tensão sem contacto.

**Categorías de medición e os significados segundo o padrão IEC 61010-1:**

CAT III: medição em instalações eléctricas de prédios: consumidores estacionários, ligação do distribuidor, aparelhos conectados ao distribuidor CAT IV: medições na fonte de alimentação duma instalação de tensão baixa: contador da ligação principal, sistemas primários de protecção contra corrente excessiva. Encontrará a categoria de medição e a tensão máxima de medição, e.g. 1000 V CAT VI, do seu aparelho imprimidas neste.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS Baterías
--

Para assegurar o funcionamento correcto, insere as 2 pilhas AAA devidamente no aparelho. Não utilize qualquer outra fonte de electricidade ou tensão.

Guarde as pilhas sempre fora do alcance de crianças.

Não coloque pilhas novas e usadas no aparelho para o uso simultâneo. Não insira pilhas de diferentes marcas (ou de diferentes tipos de um só produtor) para o uso simultâneo.

# PORTUGUES

TEKNISKA DATA	
Spenningsområde .....	50-1000 V (AC)
Vækt med batteri .....	43 g
Max. spänning mellan anslutning och jord .....	600 V
CAT III .....	1000 V

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Feil ved beröringen eller ved bruk av anvisningarna nedan inte føljes kan orsaka elstøt, brann og/eller allvarlige kroppsskader. **Førvara alle varningar og anvisningar for framtidig bruk.**

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER för måleinstrument
---

Genomför inga mätningar i strømkretsar med spänning på over 1000 V.

Använd måtapparaten inte om apparathöjlet eller din hand är fuktig.

Överskrid aldrig de ingångsvärden som är maximalt tillåtna för måtapparaten.

Testa först måtapparaterns funktion på en känd koplning. Uppåt alltid ifrån att en strømkrets står under spänning så länge tills den bevisligen är spänningslös.

Öppna aldrig batterifacket lock under en mätning.

Använd måtapparaten endast för det avsedda ändamålet och under de nämnda omgivningsvilkoren. I annat fall finns risk att måtapparaterns säkerhetsfunksjoner inte fungerar feilfritt og att du kan skada dig allvarligt resp. att måtapparaten får skada.

Använd aldrig en måtapparat som har lagit skada på något sätt, t.ex. om apparathöjlet är skadat eller om metalldeier är synliga.

Berøringsfritt spenningsprov: LED'n visar inte tilstanden på en elektrisk installasjon. Även om LED'n inte lyser under en prøvning får du aldrig vidröra trådar som eventuelt kan stå under spänning. Testa om LED'n fungerer feilfritt på en känd spenningskilde. Om LED'n då inte lyser er spenningsproven defekt og får inte längre användas for måtningar! Det berøringsfria spenningsprovet påverkas av externa spänninger samt av hur du håller måtapparaten eller var den är plassert.

**Måtkategorier og deres betydelse enligt IEC 61010-1:**

CAT III: Mätningar i husinstallationer: stationära forbrukere, fordelingsinstallasjoner, apparater fast installerte på fordelere CAT IV: Mätninger på källan for lågspanningsinstallasjon: räknare huvudsanslutning, primära överstrømskyddsanordninger For din måtapparat gäller den måtkategori og respektive dimensjoneringsspanning, t.ex. 1000 V CAT VI, som står på måtinstrumentet.

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER Batterier
--

For att instrumentet ska fungera feilfritt måste 2 AAA-batterier sättas in på föreskrivet sätt. Använd ingen annan spennings- eller strømforsörjning.

Førvara alltid batterier utom rækkhåll for barn.

Blanda inte nya og använda batterier. Använd inte batterier från olika tilverkere (eller olika typer av batterier från samma tilverkere).

Använd ikke oppladningsbatter og ej oppladningsbara batterier tilsammans.

Sätt in batterierna i enlighet med symbolerna + / -.

Não misture pilhas não carregáveis com baterias carregáveis.

Por favor, coloque as pilhas em conformidade com os símbolos + / - .

Pilhas e baterias usadas devem ser eliminadas devidamente.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá vterer líquido de bateria. Se entrar em contato com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contato com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico a mais depressa possível.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensorias ou psicicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA
-----------------------

O aparelho permite a verificação da tensão sem contacto.


Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.


MANUTENÇÃO
------------

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças de substituição originais Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/ moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo de ferramenta eléctrica a: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL
--------

 Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

 Aparelhos eléctricos, baterias/ acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS Batterijen
--

Com isolamento duplo

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás medições em circuitos com mais de 1000 V.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

TECHNISKE GEVEGENS
--------------------

Spenningsbereik .....

50-1000 V (AC)

Gewicht met batterij .....

43 g

Max. spanning tussen aansluiting en einde CAT III .....

600 V

CAT IV .....

1000 V

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstige letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

SPECIALE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES Meetaaparaat
---

Voer geen metingen uit in stroomcircuits met spänningen boven 1000 V.

Het meetaaparaat mag niet worden gebruikt als de behuizing of uw handen vochtig zijn.

Overstrijd nooit de voor het meetaaparaat goetoorloofde ingangswaarde.

Test de functie van het meetaaparaat eerst op een bekende schakeling. Ga er daarbij altijd van uit dat de stroomkring onder spanning staat, voordat deze aantoonbaar spanningloos is.

Open tijdens een meting nooit het batterijvakje.

Het meetaaparaat is alleen bedoeld voor de beschreven toepassingen en omgevingsvoorwaarden. In het andere geval kunnen de veiligheidsfuncties van het meetaaparaat niet optimaal functioneren en kan ernstig persoonlijk letsel of schade aan het meetaaparaat ontstaan.

Voer nooit metingen uit met een defect meetaaparaat, bijv. bij een beschadigde behuizing of bij onbeschermede metalen onderdelen aan het meetaaparaat.

Contactzoe spanningscontrole: de led geeft niet te te toestand van een elektrische installatie aan. Raak nooit de geleiders aan, ook niet als de led tijdens de controle niet brandt. De geleiders kunnen toch onder spanning staan. Test de functie van de led op een bekende spanningsbron. Als de led niet brandt, is de spanningstester defect en mag niet voor metingen worden gebruikt! De contactzoe spanningscontrole wordt beïnvloed door externe spanningen en door de manier waarop het meettoestel gehouden of gepaaitst wordt.

**Meetcategorieën en hun betekenis conform IEC 61010:** metingen in de gebouwinstallatie: stationaire verbruikers, verdeeleraansluiting, apparaten vast aan de verdeler

CAT IV: metingen aan de bron van de laagspanningsinstallatie: teller hoofdaansluiting, primaire overstrominrichtingen.

Voor uw meetaaparaat gelden de meetcategorie en de bijbehorende maximale nominale spanning, bijv. 1.000 V CAT VI, die op het apparaat vermeld staan.

SPECIALE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES Batterijen
---

Voor een optimaal bedrijf moeten 2 AAA-batterijen correct in het apparaat worden geplaatst. Gebruik geen andere spannings- of stroomvoorziening. Bewaar batterijen altijd buiten het bereik van kinderen!

Plaats geen nieuwe batterijen samen met gebruikte apparaten in het apparaat. Gebruik geen batterijen van verschillende fabrikanten (of verschillende types van een fabrikant) samen.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás medições em circuitos com un voltaje superior a 1000 V.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

Plaats geen oplaadbare batterijen samen met niet-oplaadbare batterijen.

Plaats de batterijen overeenkomstig de symbolen +/-.

Verbruikte batterijen moeten per omgaande volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu acu-vloeistof lopen. Na contact met acu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM
--

Het apparaat is geschikt voor de contactzoe spanningscontrole.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.


ONDERHOUD
-----------

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onterv melding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgevoent een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN
----------

 Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

 Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

Voer geen metingen uit in stroomcircuits met spanningen boven 1000 V.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías
---

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

TEKNIS ET ARVOT
-----------------

Jännite .....

50-1000 V (AC)

Paino vaihtokun kera .....

43 g

Suurin jännite liittäessä ja maadotuksen välillä CAT III .....

600 V

CAT IV .....

1000 V

**⚠ VAROITUS! Lue kaikki, myös ohjeistussaa esittössä annetut turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon jätäi vakavaan loukkautumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET Mittari
---